

Isa

Chapter 55

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וְהוֹדוּ כָּל-אֱדוֹמָאִים לְבָרְכֹהוּ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 1
และ-กัน ชื่อ จงมา เชน แก่-เขา ไป-มี และ-ผู้ที่ ยิง-น้ำ จงมา ที่กระหายน้ำ ทุกคน โอ้
[H0398](#) [H7666](#) [H3212](#) [H3701](#) [H0369](#) [H4325](#) [H3212](#) [H6771](#) [H3605](#) [H1945](#)
וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ
และ-นม เหล้าองุ่น ราคา และ-โดยไม่มี-ต้องเสีย เชน โดยไม่มี-ต้องเสีย ชื่อ และ-จงมา
[H2461](#) [H3196](#) [H4242](#) [H3808](#) [H3701](#) [H3808](#) [H7666](#) [H3212](#)

โอ้ ทุกคนที่กระหาย พวกเจ้าจงมาลึกลงน้ำเหล่านี้ และผู้ที่ไม่มีเงิน พวกเจ้าจงมา ชื่อ และกันเถิด ไซ้แล้ว มาชื่อน้ำองุ่นและน้ำนมเถิด โดยปราศจากเงินและปราศจากราคา

לְבָרְכֹהוּ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 2
จงฟัง ทำให้-อัม เพื่อ-สิ่งที่ไม่ และ-แรงงาน-ของ-เจ้า อาหาร เพื่อ-สิ่งที่ไม่ใช่ เชน เจ้าซึ่ง ทำไม
[H8085](#) [H7654](#) [H3808](#) [H3018](#) [H3899](#) [H3808](#) [H3701](#) [H8254](#) [H4100](#)
: וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ
จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า ด้วย-ความอุดมสมบูรณ์ และ-ให้-ปัสปรีดี ดี และ-กัน-สิ่ง เสา ฟังเถิด
[H5315](#) [H1880](#) [H6026](#) [H0398](#) [H0413](#) [H8085](#)

ทำไมพวกเจ้าจึงจ่ายเงินเพื่อสิ่งของซึ่งไม่ใช่อาหาร และผลแรงงานของพวกเจ้าเพื่อสิ่งซึ่งไม่ทำให้อัมหนำ จงตั้งใจฟังเราอย่างขยันขันแข็ง และพวกเจ้าจงรับประทานสิ่งของซึ่งดี และให้จิตใจของพวกเจ้าปีติยินดีในความอันพิ

וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 3
จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า และ-จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า-จะ-มีชีวิต จงฟัง หา-เรา และ-จงมา หู-ของ-เจ้า จงเถี่ย
[H5315](#) [H2421](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0241](#) [H5186](#)
: וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ
ที่แน่นอน ดาวิด ความรักมั่นคง-ของ มิสันด์ พันธสัญญา กับ-เจ้า และ-เราจะ-ทำ-พันธสัญญา
[H0539](#) [H1732](#) [H5769](#) [H1285](#) [H3772](#)

จงเถี่ยหูของพวกเจ้า และมาหาเรา จงฟัง และจิตวิญญาณของพวกเจ้าจะมีชีวิตอยู่ และเราจะทำพันธสัญญามิสันด์กับพวกเจ้า คือบรรดาความเมตตาอันแน่นอนของดาวิด

וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 4
แก่-ชนชาติ-ทั้งหลาย และ-ผู้บัญชา ผู้นำ เราตั้ง-เขา แก่-ชนชาติ-ทั้งหลาย พยาน ดูเถิด
[H3816](#) [H6680](#) [H5057](#) [H5414](#) [H3816](#) [H5707](#) [H2005](#)

ดูเถิด เราได้กระทำให้ท่านเป็นพยานต่อประชากร เป็นผู้ผู้นำและผู้บัญชาการเพื่อประชากร

וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 5
จะ-วิ่งมา มาถึง-เจ้า รู้จัก-เจ้า ไม่ และ-ประชาชาติ-ที่ เจ้าจะ-เรียก เจ้ารู้จัก ไม่ ประชาชาติ-ที่ ดูเถิด
[H7323](#) [H0413](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7121](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2005](#)

ดูเถิด เราจะร้องเรียกประชาชาติหนึ่งที่ไม่รู้จัก และบรรดาประชาชาติที่ไม่เคยรู้จักเจ้าจะวิ่งมาหาเจ้าเพราะเหตุพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเรา และเพราะองค์บารุคแห่งอิสราเอล เพราะพระองค์ทรงให้เจ้าได้รับเกียรติแล้ว

וְלָבוֹ שְׂבוּחַ לְבוֹ 6
ยัง-ทรงอยู่ใกล้ เมื่อ-พระองค์ จงร้องทูล-พระองค์ เมื่อ-ยัง-พว-พระองค์ได้ พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์ จงแสวงหา
[H7138](#) [H1961](#) [H7121](#) [H4672](#) [H3068](#) [H1875](#)

พวกเขาจึงแสวงหาพระเยซูฮาวาห์ ขณะที่พระองค์สามารถถูกพบได้ พวกเขาจึงร้องทูลต่อพระองค์ ขณะที่พระองค์ทรงอยู่ใกล้

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|--|--|---|
| לֹא-בָשׁוּ (ซึ่ง) H0413 | וַיִּבְרָא และ-ให้-กลับมามา H7725 | מִתְבַּשֵּׁשׂ ความคิด-ของ-เขา H4284 | אֶרְצָם อรรสม H0205 | וְאֵי-בְנֵי และ-คน H0376 | דְּרָגָה ทาง-ของ-เขา H1870 | עָמְדָה คนชั่ว H7563 | יָעִיב ให้-คนชั่ว-ละทิ้ง H7563 | 7 |
|---|---|---|---|--|--|--|--|---|

| | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|---|--|
| לְקוֹלֵהוּ การอภัย H5545 | בְּרַגְלָיו พระองค์ทรงมากมาย-ใน H5545 | כִּי- เพราะ H5545 | אֵלֵינוּ พระเจ้า-ของ-เรา H0430 | לְאֵל- และ-มายัง H0413 | וְיָרַח และ-พระองค์จะ-เมตตา-เขา H7355 | וְיָרַח พระยาห์เวห์ H3068 | |
|--|---|---|--|--|---|---|--|

ให้คนชั่วละทิ้งทางของเขา และคนไม่ชอบธรรมสละความคิดทั้งหลายของเขา และให้เขากลับมายังพระเยซูฮาวาห์ และพระองค์จะทรงมีความเมตตาต่อเขา และมายังพระเจ้าของเรา เพราะพระองค์จะทรงอภัยอย่างสิ้นแหลือ

| | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|---|---|---|
| אֶמְנָה พระดำรัส-ของ H5002 | בְּרַגְלָיו ทาง-ของ-เรา H1870 | בְּרַגְלָיו ทาง-ของ-เจ้า H1870 | וְלֹא- และ-ไม่ใช่ H3808 | מִתְבַּשֵּׁשׂ ความคิด-ของ-เจ้า H4284 | מִתְבַּשֵּׁשׂ ความคิด-ของ-เรา H4284 | לֹא- ไม่ใช่ H3808 | כִּי- เพราะ H3808 | 8 |
|--|---|--|---|--|---|---|---|---|

וְיָרַח
พระยาห์เวห์
[H3068](#)

เพราะว่าความคิดทั้งหลายของเราไม่เป็นความคิดทั้งหลายของพวกเขา ทั้งทางทั้งหลายของพวกเขาไม่เป็นวิถีทั้งหลายของเรา
พระเยซูฮาวาห์ตรัส

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|--|--|---|---|---|
| מִדְרָגָה กว่า-ทาง-ของ-เจ้า H1870 | בְּרַגְלָיו ทาง-ของ-เรา H1870 | בְּרַגְלָיו สูงกว่า H1361 | בְּ อันใด H1361 | מֵאֶרֶץ เหนือ-แผ่นดินโลก H0776 | שָׁמַיְם ฟ้าสวรรค์ H8064 | בְּרַגְלָיו สูงกว่า H1361 | כִּי- เพราะ H1361 | 9 |
|---|---|---|---------------------------------------|--|--|---|---|---|

מִתְבַּשֵּׁשׂ
กว่า-ความคิด-ของ-เจ้า
[H4284](#)

וְיָרַח
และ-ความคิด-ของ-เรา
[H4284](#)

เพราะว่าฟ้าสวรรค์ทั้งหลายสูงกว่าแผ่นดินโลกอันใด วิถีทั้งหลายของเราสูงกว่าทางทั้งหลายของพวกเขา
และความคิดทั้งหลายของเราก็สูงกว่าความคิดทั้งหลายของพวกเขาอันนั้น

| | | | | | | | | | | | |
|---|--|--------------------------------------|---|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--|---|----|
| כִּי- เว้นแต่ H7725 | בָּשׁוּ กลับไป H3808 | לֹא- ไม่ H3808 | וְיָרַח และ-ที่นั่น H8033 | מִשָּׁמַיְם ฟ้าสวรรค์ H8064 | מִן- จาก H7950 | וְיָרַח และ-หิมะ H7950 | עָלָה ฝน H1653 | יָרַח ตกลงมา H3381 | כִּי- เหมือน-ที่ H3381 | כִּי- เพราะ H3381 | 10 |
|---|--|--------------------------------------|---|---|--------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--|---|----|

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|---|--|
| עַל- แก่-ผู้หว่าน H2232 | עָלָה เมล็ดพันธุ์ H2233 | וְיָרַח และ-ให้ H5414 | וְיָרַח และ-ทำให้-เติบโต H6779 | וְיָרַח และ-ทำให้-เกิดผล H3205 | עָלָה แผ่นดินโลก H0776 | עָלָה (ซึ่ง) H0853 | עָלָה ให้-ชุ่มชื้น H7301 | עָלָה เมื่อ H7301 | |
|---|---|---|--|--|--|--|--|---|--|

עָלָה
แก่-ผู้กิน
[H0398](#)

עָלָה
และ-อาหาร
[H3899](#)

เพราะว่าฝนลงมาและหิมะลงมาจากฟ้าสวรรค์ และไม่กลับไปนั้น แต่รดน้ำแผ่นดินโลก และทำให้มันบังเกิดผลและแตกหน่อ
เพื่อมันจะอันวยเมล็ดแก่ผู้หว่านและอาหารแก่ผู้กินอันใด

| | | | | | | | | | |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|---------------------------------------|--|---|---------------------------------------|----|
| אֵלַי เรา H0413 | בָּשׁוּ กลับมามา H7725 | לֹא- ไม่ H3808 | מִן- จาก-ปาก-ของ-เรา H6310 | אֶרֶץ ออกไป H3318 | אֶרֶץ ที่ H3318 | בְּרַגְלָיו ถ้อยคำ-ของ-เรา H1697 | יְהִי จะ-เป็น H1961 | בְּ อันใด H1961 | 11 |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|---------------------------------------|--|---|---------------------------------------|----|

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| וְיָרַח เราส่ง-มัน-ไป H7971 | אֶרֶץ สิ่งที่ H7971 | וְיָרַח และ-รุ่งเรือง H7971 | וְיָרַח เราประ-สงค์ H7971 | אֶרֶץ สิ่งที่ H7971 | אֶרֶץ (ซึ่ง) H0853 | עָלָה ทำ-สำเร็จ H0853 | עָלָה เมื่อ H0853 | כִּי- เว้นแต่ H0853 | וְיָרַח เปล่าประโยชน์ H7387 |
|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|

คำของเราซึ่งออกไปจากปากของเรา คำนั้นจะไม่กลับมาสู่เราอย่างไรประโยชน์ แต่คำนั้นจะทำสิ่งซึ่งเรามุ่งหมายไว้ให้สำเร็จ
และคำนั้นจะจำเริญในสิ่งซึ่งเราได้ส่งคำนั้นให้กระทำอันนั้น

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| וְקָצְוִי | תֹּמַתְכֶם | עִינֵיכֶם | וְלִבְכֶם | וּמִשְׁלֹבֵי | וְאַרְגָּמָנִים | בְּשִׁמְשֵׁם | כִּי | 12 |
| จะ-เปล่งออกมา | และ-เป็นเขา | ภูเขา | เจ้าจะ-ถูกนำ | และ-ด้วย-สันติภาพ | เจ้าจะ-ออกไป | ด้วย-ความยินดี | เพราะ | |
| H6476 | H1389 | H2022 | H2986 | H7965 | H3318 | H8057 | | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|
| כַּף | יָמֵיכֶם | הַשָּׁמַיְמָה | עֵצֵי | וְכָל- | הַנְּחֹל | הַמְּרִיחִים | לְפָנֶיךָ |
| มือ | จะ-ปรบมือ | ทุ่ง | ต้นไม้-แห้ง | และ-ทุก | เสียงร้องยินดี | ต่อหน้า-เจ้า | |
| H3709 | H4222 | | H6086 | H3605 | H7440 | H6440 | |

เพราะพวกเจ้าจะออกไปด้วยความชื่นบาน และถูกนำไปด้วยสันติภาพ บรรดาภูเขาและเนินเขาทั้งหลายจะเปล่งเสียงร้องเพลงต่อหน้าพวกเจ้า และต้นไม้กิ่งสั้นแห้งกิ่งกึ่งจะตบมือของพวกเขา

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְהָיָה | סָהַר | יָעֲלֶה | רָחֳמָה | ()תַּחַת | תַּחַת | שָׁרָב | יָעֲלֶה | יַעֲרֹב | תַּחַת | 13 |
| และ-จะ-เป็น | ต้นน้ำมัน | จะ-ขึ้นมา | ต้นหยากระดัง | และ-แทน | — | ต้นสน | จะ-ขึ้นมา | ต้นหนาม | แทน | |
| H1961 | H1918 | H5927 | H5636 | H8478 | H8478 | H1265 | H5927 | H5285 | H8478 | |

| | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| וְ | תַּחַת | לְ | עֵצֵי | תְּלֵחָה | וְ | לְ | הַיַּחֲזָקִים |
| — | ถูกตัด-ออก | ที่จะ-ไม่ | นิรันดร์ | เป็น-เครื่องหมาย | เพื่อ-เป็น-นาม | สำหรับ-พระยาห์เวห์ | |
| | H3772 | H3808 | H5769 | H0226 | H8034 | H3068 | |

แทนต้นหนามใหญ่ ต้นเฟอร์จะงอกขึ้น และแทนต้นหนามย่อย ต้นเมอร์เทิลจะงอกขึ้น และสำหรับพระเยโฮวาห์มันจะเป็นเพื่อชื่อ เพื่อเป็นหมายสำคัญนิรันดร์ที่จะไม่ถูกตัดออกเลย